

2018 オーロラ航空で行く!

新千歳空港 着

添乗員同行

ダブル
～Wボーダーツーリズム・日本時代を思い出す～

サハリン北緯50度・元国境を行く5日間の旅

■旅行期間

① 7月12日(木)～7月16日(月) ② 8月23日(木)～8月27日(月)



■ご旅行代金(新千歳空港発着:お一人様) (2名1室利用の場合)

259,000円

募集人数20名様限定

【最少催行人員:15名】

1人部屋追加料金(4泊分) 24,000円割増

■利用予定ホテル:行程表内に記載(下記のホテルに変わる場合があります。)

【ユジノサハリンスク:メガパレス、ホテルガガーリン又は同等クラス。
ポロナイスク:スミルヌイフ(orlovo)のデーワホテル(料金同額保証)】

■利用航空会社:オーロラ航空(往復エコノミー席)

■お申込締切日:各班ご出発の30日前の平日営業時間内
(土曜・祝祭日が重なった場合は、さかのぼって平日の営業時間内)

■お部屋タイプのご利用は裏面をご覧ください。

■満席になり次第受付を終了いたします。

日程	都市名	予定時刻	行程	
①7/12(木) ②8/23(木)	新千歳空港で集合 ユジノサハリンスク空港	12:25 14:25 発 18:00 着	[新千歳空港国際線出発ロビー3階オーロラ航空カウンターへ2時間前集合] 新千歳空港発 HZ4537 便 → ユジノサハリンスク空港 到着後、ガイドと専用車→ユジノサハリンスク市内ホテルへ(旧豊原) ◆予定ホテル(パシフィック・プラザ・サハリン) <ユジノサハリンスク(旧豊原)泊>	夕 食
①7/13(金) ②8/24(金)	ユジノサハリンスク(旧豊原) ドリンスク(旧落合) スタロドゥブスコエ(旧柴浜) ヴズモリエ(旧白浦) マカロフ(旧知取) ポロナイスク(旧敷香)	09:00 発 18:00 頃	ユジノサハリンスク→専用車→ポロナイスクへ(旧敷香) ドリンスク(旧落合)、スタロドゥブスコエ(旧柴浜)、白鳥湖など宮沢賢治の足跡を訪ね、 ヴズモリエ(旧白浦)、マカロフ(旧知取)(旧知取神社跡、慰霊碑参拝)、知取王子製紙(車窓) ポロナイスク(旧敷香)、大鶴の銅像など見学後、ポロナイスクのホテルへ。 途中、マカロフ(旧知取)で昼食。 ポロナイスク到着。 ◆予定ホテル(セーベル) <ポロナイスク(旧敷香)泊>	朝 食 昼 食 夕 食
①7/14(土) ②8/25(土)	ポロナイスク(旧敷香) レオニードボ(旧上敷香) スルミヌイフ(旧気屯) ポベジノ(旧古屯) ユジノハンダサ(旧南半田沢) ポロナイスク(旧敷香)	09:00 発 17:45 頃	ポロナイスク→専用車→北緯50度線旧国境地域→専用車→ポロナイスク ポロナイスク市内観光【サチ、サハリン先住民族戦争犠牲者慰霊碑、王子製紙敷香工場跡、上敷香(レオニードボ) 朝鮮人虐殺慰霊碑、旧日本軍の師団跡など】 *****【北緯50度線旧国境地域へ】***** スルミヌイフ(旧気屯)、ポベジノ(旧古屯)、ジノハナサ(旧南半田沢)、ソ連戦争犠牲者の碑、樺太・千島戦没者慰霊碑、 日ソ友好平和の碑、旧日本軍のトーチカ、北緯50度国境石台座(天3号)、ソ連軍戦勝記念碑など ◆予定ホテル(セーベル) <ポロナイスク(旧敷香)泊>	朝 食 昼 食 夕 食
①7/15(日) ②8/26(日)	ポロナイスク(旧敷香) マカロフ(旧知取) ヴズモリエ(旧白浦) スタロドゥブスコエ(旧柴浜) (琥珀海岸) ドリンスク(旧落合) ユジノサハリンスク(旧豊原)	09:00 発 18:00 頃 19:00 頃	ホテルで朝食後、ポロナイスク(旧敷香)から専用車でユジノサハリンスクへ。 途中、マカロフ(旧知取)、ヴズモリエ(旧白浦)、スタロドゥブスコエ(旧柴浜)の琥珀海岸で琥珀拾い、 ドリンスク(旧落合)で昼食、市内見学後(レーニン像)、ユジノサハリンスク(旧豊原)へ。 ユジノサハリンスク到着後、サハリン州郷土博物館見学。 CITY MALL 見学・ショッピング後に、ホテルへ。 ユジノサハリンスク到着。 市内レストランで夕食。 ◆予定ホテル(パシフィック・プラザ・サハリン) <ユジノサハリンスク泊(旧豊原)>	朝 食 昼 食 夕 食
①7/16(月) ②8/27(月)	ユジノサハリンスク コルサコフ(旧大泊) ユジノサハリンスク ユジノサハリンスク空港 ユジノサハリンスク空港 新千歳空港	09:00 発 13:15 着 14:30 着 16:20 発 15:55 着	ホテルで朝食後、コルサコフ(旧大泊)へ。 コルサコフ展望台、コルサコフ市庁舎(レーニン像)見学。 ユジノサハリンスク駅前(レーニン像)勝利広場・栄光広場・ロシア正教会など。 ユジノ市内レストランで昼食。 ユジノサハリンスク空港到着。 ユジノサハリンスク空港から空路、HZ4536 便で新千歳空港へ。 新千歳空港到着。入国手続き終了後、旅行解散となります。	朝 食 昼 食

■時間は現地時間です。(日本との時差は2時間)

■現地の事情により行程など内容が変わる場合がありますのでご了承願います。

(協力) ボーダーツーリズム推進協議会(JBTA) 境界地域研究ネットワーク JAPAN、NPO 法人国境地域研究センター、北海道大学スラブ・ユーラシア研究センター(境界研究ユニット)

樺太研究者・写真家 斉藤マサヨシ氏が全行程同行によるサハリンガイド！

◆プロフィール◆

- ・1955年 北海道稚内市生まれ
- ・東京写真大学短期大学部 (現東京工芸大学) 卒業
- ・稚内市役所に勤務、観光交流課長、教育部長等を歴任 2015年退職
- ・写真工房 Westen 主宰



◆主な取材旅行◆

稚内周辺、サロベツ、利尻島、礼文島、知床など北海道そしてサハリンを中心に撮影活動。ロシア(主にサハリン州)へは1992年から近年まで計19回の取材旅行に出向き撮影を行っています。

間宮林蔵の足跡を訪ねてサハリン州をくまなく取材をしております。

【斉藤マサヨシ氏の最近実施の主な写真展の開催歴】

- ・『ヨットで訪ねたサハリン』写真展 (1992年 稚内市で開催)
- ・『海鳥と海獣たちの楽園チュレニー島』写真展 (2005年に稚内市立図書館、2006年に枝幸町立図書館で開催)
- ・『間宮林蔵の足跡を辿る旅』写真展 (2009年に稚内市、2010年札幌市紀伊屋書店ギャラリーと茨城県つくばみらい市図書館で開催)
- ・『国境を結ぶ写真展』 (2015年7月ユジノサハリンスク市と稚内市で同時開催)
- ・『サハリン(樺太) 国境紀行』写真展 (2016年4月札幌市紀伊屋書店ギャラリー、6月稚内道の駅キタカラで開催)
- ・『サハリンで出会った子どもたち』写真展 (2017年2月稚内サハリン館)
- ・『サハリンに残された日本』写真展 (2017年5月浜頓別町、8月紋別市、10月名古屋市、12月東海市、2018年3月士別市)

◎1992年～2017年、国内外各地で39回の写真展を開催

◎講演会、写真教室講師、写真展審査などで活動中

【主な常設展示】

- ・北海道大学総合博物館
- ・ANAグループ「ラ」ホテル稚内
- ・ホテルド・ミーニ稚内

【著書】

- ・斉藤マサヨシ写真集「サハリンに残された日本」

北海道大学出版会

■ご旅行代金に含まれるもの

- ①新千歳空港から添乗員が同行いたします。
- ②オーロラ航空代金(新千歳～ユジノサハリンスク～新千歳)エコノミー席
- ③宿泊代金：ユジノサハリンスク/パシフィック・プラザ・サハリン(予定) ポロナイスク/セーベル(予定)

■[2名1室]又は[1名1室]利用 ■3名1室/不可 ■相部屋/原則不可
 「2日目と3日目の訪問地のホテルはシングル数が限られ、お申込み先着順となります。シングルがお取りできないときは、他の方と同室となる場合がございますので、予めご了承のうえお申込みください。」
 ※シングル利用の場合、シャワーのみとなる場合があります。

- ④食事代金：朝食(4回)/昼食(4回)/夕食(4回)
- ⑤専用車：1日目：ユジノサハリンスク空港～ユジノサハリンスク
2日目：ユジノサハリンスク～ポロナイスク
3日目：ポロナイスク～北緯50度～ポロナイスク
4日目：ポロナイスク～ユジノサハリンスク
5日目：ユジノサハリンスク～ヘルソコフ～ユジノサハリンスク空港
- ⑥入場料金：サハリン州立郷土博物館
- ⑦添乗員同行費用
- ⑧ガイド同行費用
- ⑨新千歳空港施設使用料
- ⑩ロシア内税金
- ⑪旅行会社取扱手数料
- ⑫ロシア観光査証招待状代金

■ご旅行代金に含まれないもの

- ①日程表に明示された以外の費用は含まれておりません。
- ②ホテルでの飲食代、電話代など個人的な費用。
- ③任意の海外旅行傷害保険 ④超過手荷物料金
- ⑤査証取得手数料(5,400円)
- ⑥ロシア査証代金(実費)
※査証代金(実費)は取得日数により変わります。
※査証代金(実費)は取得日数により変わります。
- ⑦燃油サーチャージ(実費)【2018年3月現在発生しません。】
今後発生する場合は、別途旅行代金に加算させていただきます。

サハリン(樺太) 全図



ご旅行条件書(抜粋) 詳しい旅行条件を説明した書面をお渡ししていますので、事前に確認の上お申し込みください。

<p>1. 募集型企画旅行契約 株式会社近畿日本ツーリスト北海道(以下「当社」とい)が企画・募集実施する企画旅行であり、この旅行に参加されるお客様は当社と募集型企画旅行契約を締結することとなります。又、契約の内容条件は、募集広告(パンフレット等)の各コースごとに記載されている条件のほか、下記条件、最終旅程日表及び当社の「旅行契約書(募集型企画旅行契約の部)」によります。</p> <p>2. 旅行の申し込み (1) 当社は、当社所定の申込書に所定の事項を記入し、おひとりにつき旅行代金の20%以上旅行代金を添えてお申し込みいただきます。お申込金は旅行代金、取消料又は違約料のいずれかとして取り扱います。またお客様が旅行に参加し、特別な配慮を必要とする場合は、お申し込みのときにお申し出ください。可能な範囲で当社はこれに応じます。 (2) 当社は、電話、郵便、ファクシミリその他の通信手段によるお申し込みを受け付けます。この場合予約の時点では契約は成立していません。当社が予約を承諾した翌日から起算して3日以内に申込書と申込金を提出していただきます。</p> <p>3. 旅行の成立と契約書の交付 (1) 募集型企画旅行契約は、当社が契約の締結を承諾し前項の契約の締結を承諾し前項の申込書を受領したとき。 (2) 通信契約は前項の規定に関わらず、当社が契約の締結を承諾する旨の通知を発表したときに成立するものとします。ただし、契約締結を承諾したときに成立するものとします。ただし、契約締結を承諾する旨を</p>	<p>e-mail等の電子承諾通知の方法で通知した場合は、その通知がお客様に到達した時に成立するものとします。 (3) 当社は契約の成立後旅行日程、旅行サービスの内容その他の旅行条件及び当社の責任に関する事項を記載した書面(以下「契約書」とい)をお渡しいたします。(当パンフレットはこのご旅行条件書において、契約書の一部といたします)当社が手配し旅程を管理する業務を負う旅行サービス範囲は、当契約書に記載いたします。</p> <p>4. 申込条件 15歳未満の方のご参加は、父母又は親権者の同行を条件とします。(但し一部のコースを除きます)15歳以上20歳未満の方のご参加は、父母又は親権者の同意書が必要です。</p> <p>5. 確定書面(最終日程表)の交付 当契約書面において旅行日程または重要な運送・宿泊機関の名称が確定していない場合には、利用予定の宿泊機関及び表示上重要な運送機関の名称を限定して列挙した上で、契約書面の交付後、旅行開始日の前日(旅行開始日の8日前以降のお申込みに関しては旅行開始日)までに、これらの確定状況を記載した書面(以下「確定書面」とい)をお渡しいたします。</p> <p>6. 旅行代金のお支払い 旅行代金は、旅行開始日の15日前までにお支払いください。 旅行代金に含まれるもの ●旅行日程に明示した運送機関の運賃・料金(注釈がない限りエコノミークラス12等運賃)、観光に係る費用、通訳・現地ガイド、添乗員費用、宿泊費、食事代及び消費税額等 ●添乗員が同行するコースでは、この他に添乗員経費団体行動に必要なづけを含みます。上記の諸費用は、お客様の都合により、一部利用されなくても払い戻しいたしません。(行程に含まれない交通費等の諸費用及び個人</p>	<p>的費用は含まれません。) 7. お客様からの旅行契約の解除 (1) 旅行開始前 お客様はいつでも次に定める取消料(お一人様につき)をお支払いいただいで、旅行契約を解除することができます。この場合既に収めている旅行代金(あるいは申込金)から所定の取消料を差し引き払い戻いたします。申込金のみで取消料がまかなえないときは、その差額を申し受けます。(なお、表でいう取消日とは、お客様が当社及び旅行業法で規定された「委託営業所」以下「当社」といいます。]のそれぞれの営業日、営業時間以内に取消する旨をお申し出いただいた時を基準とします。) ●募集型企画旅行の取消料 ■旅行開始日の31日前～40日前(ピーク時)・旅行代金の10%(但し、上限50,000円) (注)「ピーク時」とは7月20日～8月31日までを言います。 ●旅行開始日の前日より起算してさかのぼって30日目にある日以降15日目に当たる日まで 旅行代金が30万円以上50万円未満・・・・・・50,000円 旅行代金が15万円以上30万円未満・・・・・・30,000円 旅行代金が10万円以上15万円未満・・・・・・20,000円 旅行代金が10万円未満・・・・・・旅行代金の20% ●旅行開始日の3日前～14日前・・・・・・旅行代金の20% ●旅行開始日の前々日及び前日・・・・・・旅行代金の50% ●旅行開始日当日(旅行開始前)・・・・・・旅行代金の50% ●旅行開始日当日の無連絡不参加又は旅行開始後の取消・旅行代金の100% ●旅行開始後の解除・払戻し</p>	<p>お客様のご都合により途中で離脱された場合は、お客様の権利放棄とみなし、一切の払戻しをいたしません。 8. 当社からの旅行契約の解除及び旅行の中止 (1) 旅行開始前 当社は次に掲げる場合において、旅行開始前に海外募集型企画旅行契約を解除することがあります。 ●最少催行人員に満たないときは旅行の実施を取り止めることがあります。この場合は旅行開始日の14日前(日帰り旅行は4日前)までにご連絡をし当社にお預かりしている旅行代金は全額お返しし、この旅行契約を解除いたします。 9. 添乗員等 コース名欄に添乗員同行と表示のあるものは、添乗員が同行します。現地添乗員同行と表示のあるものは現地到着時より現地出発まで同行します。この場合、集合場所まで及び解散場所からの行程については添乗員は同行いたしませんので、お客様が旅行のサービス提供を受け付けるための手続きはおお客様自身で行っていただきます。(集合場所では係り員が受付、出発等のご案内いたします。) 10. 基準期日 この旅行条件は、平成30年3月31日現在を基準としております。</p>
--	---	--	--

サハリン旅行にはパスポートとロシア査証が必要で、
 残存期間が帰国日より6か月以上あるパスポートが必要

【旅行企画・実施】
株式会社近畿日本ツーリスト北海道 旭川支店
 一般社団法人 日本旅行業協会 正会員 観光庁長官登録旅行業第1885号
 〒070-0030 旭川市宮下通7丁目(第一生命ビル1F)
 電話 (0166) 26-1902
 受付時間/月～金曜日 9:00～17:45(土・日・祝日休業)
 総合旅行業取扱管理者：日向 豊
 管理番号：3814-18-04-01

●お申込み ●お問合せ
 北海道知事登録旅行業第2-128号
北都観光株式会社
 受託販売
 〒097-0022稚内市中央4丁目5番29号
 総合旅行業取扱管理者 米田正博
電話 (0162) 23-3820 http://www.hoktokanko.co.jp
 ●受付時間/月～金曜日 8:00～18:00 土・日・祝日は17:00まで FAX. (0162) 22-4252

